



3

新编综合日语

审 订 [日]谷守正宽 陈多友

总 主 编 陈俊英

本册主编 郑爱军 孙淑华 [日]谷守正宽

21世纪大学日语专业系列教材

新编综合日语

3

审 订 〔日〕谷守正宽 陈多友

总 主 编 陈俊英

本册主编 郑爱军 孙淑华 〔日〕谷守正宽

编 者 杨志华 李海爽 金仙玉 唐画女 孙 畅

审 阅 李劲松 李国宁 〔日〕山谷康守

 中国对外翻译出版公司

• 北京 •

版权所有 侵权必究

图书在版编目(GIP)数据

新编综合日语. 3 / 郑爱军, 孙淑华, (日) 谷守正
宽主编. — 北京: 中国宇航出版社, 2012. 7

21世纪大学日语专业系列教材

ISBN 978-7-5159-0246-3

I. ①新… II. ①郑… ②孙… ③谷… III. ①日语—
高等学校—教材 IV. ①H36

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第138165号

策划编辑 于 慧 装帧设计 锐品理想
责任编辑 于 慧 责任校对 刘东雪 满新茹

出 版 中国宇航出版社
发 行
社 址 北京市阜成路 8 号 邮 编 100830
(010) 68768548
网 址 www.caphbook.com
经 销 新华书店
发 行 部 (010) 68371900 (010) 88530478 (传真)
(010) 68768541 (010) 68767294 (传真)
零 售 店 读者服务部 北京宇航文苑
(010) 68371105 (010) 62529336
承 印 北京嘉恒彩色印刷有限责任公司
版 次 2012 年 8 月第 1 版 2012 年 8 月第 1 次印刷
规 格 787 x 1092 开 本 1 / 16
印 张 21 字 数 370 千字
书 号 ISBN 978-7-5159-0246-3
定 价 49.80 元 (附赠光盘)

本书如有印装质量问题, 可与发行部联系调换

21世纪大学日语专业系列教材

审 订	〔日〕谷守正宽	(日本鸟取大学)
	陈多友	(广东外语外贸大学)
总 主 编	陈俊英	(湛江师范学院)
副总主编	孙淑华	(青岛理工大学)
	王 磊	(河南师范大学)

编辑委员会 (以姓氏汉语拼音为序)

陈俊英	(湛江师范学院)
程国庆	(青岛大学)
洪伟民	(上海商学院)
王传礼	(韩山师范学院)
王 磊	(河南师范大学)
王玉芝	(河北师范大学)
徐永祥	(唐山师范学院)
于卫红	(内蒙古大学)
张继彤	(上海理工大学)
张金艳	(内蒙古师范大学)
张永平	(山东政法学院)
郑爱军	(青岛理工大学)

审 阅

〔日〕铃木典夫	(北京外国语大学)
〔日〕足立佑子	(日本新泻大学)

总 序

随着全球化时代的到来和我国与日本合作、交流领域的不断扩大, 社会对复合型、实用型日语专门人才的需求逐年增加。为适应这种需要, 近年来, 我国设置日语专业的大学也在迅速增加, 根据中国日语教学研究会2011年公布的数字, 全国已有466所大学设立了日语专业。

然而, 从教学实践来看, 适用于培养社会所需的复合型、实用型日语人才的教材却不多见。为此, 部分普通大学日语专业骨干教师萌发了合作编写一套实用型日语教材的想法。经过前期精心筹划和准备, 以2010年初在湛江师范学院举办的“大学日语专业教学暨实用型教材建设研讨会”为契机, 正式启动了本系列教材的编写工作。

一、本系列教材编写依据、原则和使用对象

本系列教材以教育部《高等院校日语专业基础阶段教学大纲》和《高等院校日语专业高年级阶段教学大纲》(以下简称教学大纲)为指导, 并参考了《高校日语专业四级考试大纲》和《高校日语专业八级考试大纲》以及日本国际交流基金等编《日本語能力試験出題基準》、《新しい「日本語能力試験」ガイドブック概要版と問題例集N1,N2,N3》、《新しい「日本語能力試験」ガイドブック概要版と問題例集N4,N5》等相关日语资格考试文献资料。

本系列教材以“学生好学, 教师好教, 贴近生活, 注重实用”为编写原则, 旨在帮助学生锤炼日语基本功, 激发学习兴趣, 学会学习; 培养综合素质、实践能力、社会文化理解能力和跨文化交际能力; 培养取得日语能力考试、专业四、八级考试等国际、国内日语资格证书的能力。

本系列教材主要适用于大学日语专业学生。根据学习或取得日语资格证书的需要, 零起点或有一定学习基础的日语爱好者也可以从中任意选用。

二、本系列教材编写中的技术处理

为达到本系列教材的编写初衷, 在编写时做了如下技术层面的处理:

在语法层面上, 根据教学大纲要求和取得日语资格证书需要, 将语法按日语能力考试N5~N1和专业四、八级考试水平由低到高分1~7级, 并分别编入相对应的各册。为此, 第1~5册分别相当于日语能力考试N5~N1水平, 而前4册又相当于专业四级考试水平; 第

6~7册继续锤炼日语基本功,提高实践能力,充实文化知识,相当于专业八级考试水平。

在内容层面上,对各册的选材范围、主题、难易梯度等进行了整体设计和安排。例如,第1~2册主要涉及日本日常生活常识、基本礼仪习惯和学习方法等话题;第3~4册主要涉及日本社会、文化、商务礼仪、环保等话题。

三、本系列教材的构成和使用

本系列教材涵盖日语专业4门必修课程,包括《新编综合日语》、《新编日语听解》、《新编日语会话》和《新编日语读解》。《新编综合日语》为系列教材的核心和主线,其余分册既是《新编综合日语》的补充、内伸外延,又分别承担不同的任务,各具特色。简言之,分则独立,合则系统。

本系列教材中的《新编综合日语》和《新编日语听解》各为7册,均配有教与学参考书、MP3光盘,适用于1~7学期;《新编日语会话》为4册,配有MP3光盘,适用于1~4学期;《新编日语读解》为4册,配有MP3光盘,适用于3~6学期。

四、本系列教材的特点

1. 吸纳优秀教材所长,链接社会实际需求,重视学生综合素质和“即战力”的培养。
2. 引导学生学会学习,学会做人,学会做事,学会认知,提高人文素质。
3. 反映国际、国内日语资格证书考试要求和水平,把学习和获取考试证书相结合。
4. 提供立体化教学资源包:教学PPT、网络资源和互动博客等。

本系列日语教材的问世,是集体智慧和通力协作的结晶。有湛江师范学院、上海理工大学、青岛理工大学、上海商学院、河南师范大学等十几所大学日语教师、同学和日本外教的辛劳和汗水;有日本鸟取大学、新泻大学等几所大学日语教育专家以及几位媒体资深记者的鼎力相助;有北京大学、北京师范大学、北京外国语大学、广东外语外贸大学等诸位专家在百忙中的热情支持;有著名外资企业高管提供的宝贵素材和相关建议;同时还从现有多种优质教材中吸收了大量养分。

中国宇航出版社作为国家级品牌出版社,积极投身于我国外语教学事业,对本系列教材的出版给予了热情帮助和大力支持,并将其列为出版社“十二五”规划教材。在此,谨对以各种方式关心、帮助、支持本系列教材出版的国内外各位学者、专家、同仁和同学们一并表示深深的敬意和谢意。

由于编者水平有限,经验不足,加之时间仓促,本系列教材难免会有不少疏漏和不尽人意之处,恳请各位专家、同仁和同学们多多提出宝贵意见。

《21世纪大学日语专业系列教材》编写委员会

2011年7月

前 言

《新编综合日语》是《21世纪大学日语专业系列教材》中主干教材之一，共7册。各册均配有《新编综合日语教与学参考书》和MP3光盘。

本册为《新编综合日语》第3册，适合大学日语专业第3学期使用。共计15课。每课由“导语”、“语法要点”和“正文”组成。

- “导语”提示本课大概学习内容，帮助学生尽快进入学习状态。
- “语法要点”把本课各个单元出现的语法汇总在一起，放在正文之前，便于学习者预习、复习，做到心中有数。
- 正文部分由“本文”、“語彙”、“文法”、“関連表現”、“練習”和“豆知識”六部分组成。

▶ “本文”每课由“ユニット1”、“ユニット2”两部分组成。是以一个中国留学生在日本的学习和生活为主线，根据不同场景展开话题。贴近生活，反映时代气息。其中“ユニット1”是会话体，“ユニット2”是文章体。

▶ “語彙”按单词出现的先后顺序排列，标注了假名、日语汉字、外来语词源、声调、词性和常用汉语译词。

▶ “文法”把以往将“语法”和“句型”分开解释的两者融为一体，避免了概念上的模糊和解释上的重复，从接续方法、意义、用法等几方面进行了说明，力求准确、简洁。

▶ “関連表現”是根据课文内容拓展和外延的一些常用词汇和知识点，旨在扩大学习者信息量和视野，为学习者提供自由、自主学习空间。

▶ “練習”是掌握所学知识的一种必要手段，出发点为巩固学生的基本功和提高语言应用能力。其中“ユニット1”的第4题为“代入练习题”，是在会话文的基础上编写的实用对话，目的是为了巩固学习者对会话文的掌握。“ユニット2”的第4题为“拓展练习题”，目的是在学习整篇文章后给学习者提供一个思考的空间，运用所学知识和查找到的资料解决实际问题，做到学以致用，切实提高语言应用能力。

▶ “豆知識”是与课文内容相关联的社会文化小常识，既是课文的有机补充，又能开阔知识和学术视野，促进对中日两国社会文化异同的关注、比较和理解。

本册由郑爱军负责总体设计、统稿、定稿。编写工作分工为：“本文”、“豆知識”和“関連表現”由谷守正宽、孙淑华负责编写。“文法”和“練習”第2题由郑爱军、杨志华负责。“語彙”由李海爽负责。“練習”第1题、第3题由孙畅负责。第4题由金仙玉负责。第5题由唐画女负责。

本书在编写过程中，得到了湛江师范学院、河南师范大学等多所兄弟院校日语教师和湛江师范学院08级、11级1班，青岛理工大学09级同学们的热情支持和大力帮助，在此一并表示衷心感谢。同时向担任本书编辑工作的中国宇航出版社各位编辑付出的辛勤的劳动表示衷心的感谢。由于时间仓促，水平有限，经验不足，肯定会有不少欠缺或纰漏之处，敬请各位专家、学者、同仁和同学们批评指正。

编者

2012年4月

主要出场人物



刘强、男、24岁。中国人，大学毕业后在旅行社工作2年，来日本地球村大学留学。现在是大学2年级的学生。



松田、男、21岁。日本人，日本地球村大学教育系3年级学生。是刘强的朋友。



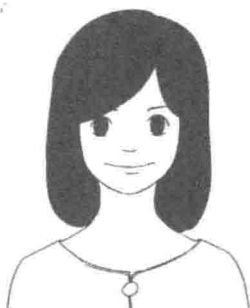
本田、女、22岁。日本人，日本地球村大学教育系3年级学生。是刘强的朋友。



宇治先生、女、40多岁。日本人，茶道教室的老师。



彼得、男、21岁。美国留学生，对东方文化非常感兴趣。



宋美丽，女、21岁。高中毕业后跟刘强一起来日本留学，现在是2年级学生。



前田、男、21岁。日本人，日本地球村大学法律系3年级学生。是刘强的朋友。

目次

1	第1課 アニメ
3	ユニット1 日本は漫画天国？
12	ユニット2 ジャパニメーション
23	第2課 娯楽としてのお風呂文化
25	ユニット1 お風呂での失敗談
34	ユニット2 日本人のお風呂好き
43	第3課 天気予報・台風・地震
45	ユニット1 天気予報と台風
55	ユニット2 地震からの避難について
65	第4課 男女共同参画社会
67	ユニット1 花嫁修業
77	ユニット2 男女共同参画社会
87	第5課 日本の結婚式について
89	ユニット1 お見合い結婚
97	ユニット2 結婚式・結婚披露宴とお祝い
105	第6課 日本の家族のしくみ
107	ユニット1 長男の嫁にはなりたくない？
116	ユニット2 家制度と老人ホーム
125	第7課 若者文化
127	ユニット1 若者言葉
134	ユニット2 ニートとオタク
145	第8課 お祭り
147	ユニット1 お祭りに行こう
155	ユニット2 日本の祭り
165	第9課 犯 罪
167	ユニット1 女性専用車両
175	ユニット2 いろいろな犯罪と危機管理

185	第10課	黄砂が日本に来た
187		ユニット1 黄砂が日本にやって来た
195		ユニット2 地球温暖化の問題とすべきこと
205	第11課	日本の「道」文化
207		ユニット1 茶道の心
215		ユニット2 全てのことには「道」がある
223	第12課	日本人が気にするもの
225		ユニット1 日本人が好きな数字
233		ユニット2 家の中でのタブー
241	第13課	食中毒と災害
243		ユニット1 除湿と食中毒
251		ユニット2 日本の夏の気候と災害
261	第14課	日本での引越しと住宅
263		ユニット1 どうやって引っ越ししよう
271		ユニット2 日本の家と間取り・便器
279	第15課	お中元・お歳暮・節分など
281		ユニット1 先生にお中元を贈りたい
289		ユニット2 節分と端午の節句
299		付録
324		主な参考文献

第1課 アニメ

导语

日本动漫对日本整个社会乃至世界许多国家都影响深远，很多年轻人都热衷于日本动漫。你知道日本有哪些好看的动漫产品吗？你了解日本动漫产业的发展状况吗？

语法要点

ユニット 1

1. ～代わりに
2. ～をはじめ
3. ～ものだから
4. ～はもちろん/～はもとより
5. ～せいだ/～せいで
6. いちおう（一応）
7. ときおり（時折）
8. もっとも（尤も）

ユニット 2

1. ～から見れば
2. ～くらい/～ぐらい
3. ～から～にかけて
4. ～反面
5. ～ものの
6. ～余り（あまり）
7. ～省（しょう）
8. ～代（だい）・～費（ひ）・～料（りょう）・～賃（ちん）

ユニット1

日本は漫画天国？

背景: 劉さんと友達の本田さん、松田さんはテレビでアニメを見ながら、日本のアニメについて喋っている。

劉: アニメって英語のアニメーションのことですよ。

本田: そうですね。アニメーションと言う代わりに、短くアニメって言いますね。

劉: でも漢字ではいちおう「漫画」でいいんですか。

本田: だいたいそうですね。動く漫画はときおり「動画」って言うかな。

松田: 「劇画」っていうのもあるよ。「ゴルゴ13」

をはじめ、現実的な物語を描いた写実的な漫画は劇画だね。

劉: へえ、「劇」なら中国人は京劇を考えます。舞台劇で漫画じゃありません。じゃ、「ドラえもん」は漫画ですね。

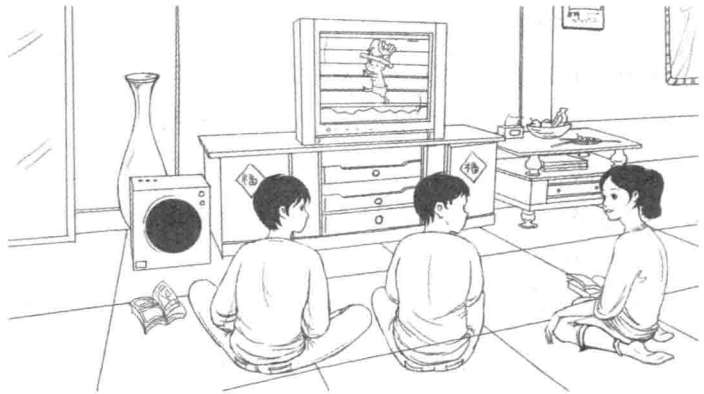
本田: 本の「ドラえもん」は漫画だけど、テレビで見るのはアニメでしょう。

松田: でも「テレビで漫画を見る」とも言うね。映画館で見るものはやっぱり映画だね。それともアニメ映画かな。

劉: 何と言うかは、見方によりますね。それから、日本には週刊漫画というものもありますね。

松田: うん、漫画の週刊誌だね。連続するストーリーが少しずつしか見られないものだから、毎週買わなきゃならないんだ。

本田: 女の子のための週刊漫画もたくさんあります。恋愛ものが多いですよ。まとめてシリーズとして発行されたりもしますね。



劉：「花より男子」なんかは映画化もされましたね。あのタイトルの意味は何ですか。

松田：諺の「花より団子」をもじったものだよ。花は見てきれいだけど、うまくて食べられる団子の方がやっぱりいいという意味だ。

本田：だから「男子」を「だんし」じゃなくて「だんご」と読むんですね。女の子はやっぱり花よりも男の子ですか。（笑）

劉：ところで、日本では子供はもちろん、ネクタイをしたサラリーマンも漫画を読みますね。中国人にとってはとても不思議です。

松田：大人が漫画を見るのは子供の時からずっと見てきたせいだろうな。

劉：日本は昔から漫画天国ですね。もっとも、中国も今ではアニメに力を入れてますよ。

本田：アニメ文化も大きな国の力になりますからね。アニメが好きになるとその国も好きになるでしょう。

松田：現に日本のアニメを見ると日本語も勉強したくなるね。教科書の代わりに、アニメで勉強するのもいいだろうね。

劉：はい、私はけっこう漫画で日本語を勉強しましたよ。中国でも「クレヨンしんちゃん」が見られて、くだけた表現も覚えました。

松田：例えばどんな表現？

劉：「すれば？」とか。相手に提案する表現でしょう？

松田：はは。でもそれは、「勝手にあなたがすればどうですか。私はどうでもいいけど。」という意味合いで、投げやりな言い方だよ。

劉：そうみたいです。親しい相手にはいいでしょうけど。

松田：うん、そうだ。でも、その表現も時々使ってみれば？（笑）

語彙

天国（てんごく）	①	[名]	天国，天堂
アニメーション（animation）	③	[名]	动画片，卡通片
いちおう（一応）	⑦	[副]	大致，大体；首先，暂且
だいたい（大体）	⑦	[名・副]	大致，大略；大部分
ついでに	⑦	[副]	顺便，顺手，就便

ときおり (時折)	①	[副]	有时, 偶尔
動画 (どうが)	①	[名]	动画片
劇画 (げきが)	①	[名]	故事漫画, 连环图画, 拉洋片
ゴルゴ13 (Golgo サーティーン)	①	[名]	(漫画)《骷髅13》, 又名《狙击手13》
現実的 (げんじつてき)	①	[2形]	现实的, 实际的
物語 (ものがたり)	③	[名]	故事, 物语, 讲话
写实的 (しゃじつてき)	①	[2形]	写实的, 现实的
劇 (げき)	①	[名]	戏剧
京劇 (きょうげき)	①	[名]	京剧
舞台劇 (ぶたいげき)	②	[名]	舞台剧
ドラえもん (Doraemon)	①	[名]	(漫画)《哆啦A梦》
映画館 (えいがかん)	③	[名]	电影院
見方 (みかた)	③②	[名]	看的方法; 见解, 看法
週刊 (しゅうかん)	①	[名]	周刊
週刊誌 (しゅうかんし)	③	[名]	周刊杂志
連続 (れんぞく)	①	[名・3动自他]	连续, 持续
ストーリー (story)	②	[名]	故事, 小说, (小说、电影等的)情节
恋愛 (れんあい)	①	[名・3动自]	恋爱
シリーズ (series)	①②	[名]	系列, 连续, 丛书
もじる	②	[1动他]	(滑稽地)模仿; 扭, 拧
ネクタイ (necktie)	①	[名]	领带
サラリーマン (salaried man)	③	[名]	工薪族, 薪金制职工
もったも (尤も)	①	[接续]	不过, 可是
現に (げんに)	①	[副]	实际上, 现实上
クレヨンしんちゃん	⑤	[名]	(漫画)《蜡笔小新》
砕ける (くだける)	②	[2动自]	谦虚, 融合, 平易近人; 浅显易懂; 破碎, 粉碎
勝手 (かって)	①	[2形]	任性, 随便, 为所欲为
意味合い (いみあい)	①	[名]	意义, 含义, 情况, 详情
投げやり (なげやり)	①	[2形]	马虎, 草率, 随便

文 法

1. ～代わりに

“代わりに”接在用言连体形、名词+“の”之后。表示取代了之前的事物，相当于汉语的“代替～”、“取代～”、“不～而～”等。例如：

- アニメーションと言う代わりに短くアニメって言いますね。
- 自転車の代わりに、バイクを買ってほしい。
- 私は課長の代わりに、会議に出た。
- 今、上海では毎朝、お粥の代わりに牛乳を飲む人が多くなっている。

2. ～をはじめ

“をはじめ”接在名词之后，表示以此为主或为首。还有“～をはじめとする”的形式。相当于汉语的“以～为主”、“以～为首”。例如：

- 「ゴルゴ13」をはじめ、現実的な物語を描いた写実的な漫画は劇画だね。
- 上海図書館には中国語の本をはじめ、いろいろな言葉の本がある。
- 首相をはじめとする代表団が、アメリカを訪れた。
- 中国をはじめ、数多くの国がアジア環境保護会議に参加した。

3. ～ものだから

“ものだから”接在名词和用言连体形之后，表示原因、理由。多用于叙述“由于事态的程度很厉害或很重大，因而做了～”的情况。相当于汉语的“就因为～”。例如：

- 連続するストーリーが少しずつしか見られないものだから、毎週買わなきゃならないんだ。
- あまりに悲しかったものだから、大声で泣いてしまった。
- 夫が急に大声を出したものだから、赤ちゃんが泣き出した。
- 冷たいものを飲み過ぎたものだから、お腹が痛くなった。

4. ～はもちろん/～はもとより

“はもちろん/はもとより”接在名词之后，表示不需要说、理所当然。相当于汉语的“不用说～”、“～是不言而喻的”等。例如：

- ところで、日本では子供はもちろん、ネクタイをしたサラリーマンも漫画を読みますね。
- 彼の住む町には、光ケーブルはもとより、無線LAN設備も完備している。